

## CURRICULUM VITAE EUROPASS

### **Tarek Aljaber**

Milan, Italy

E-mail: [tarek.j@live.com](mailto:tarek.j@live.com)

Tel: 388 4929490

Nationality: Syrian

Date of birth: 08/09/1987

Gender: Male

Desired employment/Occupational field: **translating, interpreting and teaching**

### **Work Experience**

March 2016 till now

**Cultural mediator** - working as a mediator and translator in missions with Frontex (the European Frontiers Police) in south Italy

Frontex

South Italy

January 2016 till February 2016

**Translator** - translating a teenager story book from Spanish into Arabic "El Tesoro de Barracuda" by Llanos Campos

AlFulk Translation and Publishing

Abu Dhabi, Emirates

January 2015 till June 2015

**Translator** - translating websites from Italian into Arabic/English, cooperating with more than a company, like:

Cross Media, culture & technologies

Rome, Italy

November 2014 till December 2014

**Arabic teacher** - filming an E-learning intensive Arabic course to be played as a 4 month course for the financial police of 11 cities across Italy

Cosfivor srl

Turin, Italy

March 2014 till August 2014

**Monitoring & evaluation officer** - assisting Syrian and Palestinian refugees (in south Lebanon, dealing with the problematic Lebanese-Israeli border) on field through "cash for work" and "food security" projects Action Against Hunger (ACF)

Tyre, Lebanon

November 2013 till December 2013

**Participant in a documentary** - working with friends on a documentary movie, helping Palestinian-Syrian migrants to get north to Sweden from Milan, filming the whole trip, and finishing with the movie:

**Io Sto Con La Sposa**

Milan, Italy

November /7-8-9/ 2013

**Interpreter** - interpreting from and into Arabic-English languages

The GCC Days In Sweden

Stockholm, Sweden

August 2013 till February 2014

**Volunteer with Municipality of Milan** - helping Syrian and Palestinian refugees who arrived to central station of Milan to get to the provided dorms.

Municipality of Milan

Milan, Italy

December 2011 till July 2013

**Translator** – translating books from English into Arabic Two books “The Arab Spring, the end of postcolonialism” by Hamid Dabashi and “anthropology - a graphic guide” by Merryl Wyn Davies & Piero Almutawassit- Non-Profit Organization, Cultural exchange and reading development

Milan, Italy

November 2012 till may 2013

**Arabic teacher** - teaching Arabic to beginners

Eclectika, Cultural association

c/o Eclectika Più in Via Rezia, 1

Milano, Italy

January 2013 till July 2013

**English and Arabic teacher** - giving private English and Arabic lessons for university students

Milan, Italy

June 2010 till may 2011

**Arabic teacher** - private teacher for foreign students Teaching foreign students at Damascus University  
Damascus, Syria

December 2009 till January 2010

**Trainer** - in an aviation services company

Sky aviation services

Damascus, Syria

## Education

**Graduated from College of Arts and Humanities, Department of Translation (4 years) ‘English-Arabic/Arabic-English’ At: Damascus University, College of Arts and Humanities**

**Other courses and certifications**

- English courses at ‘The Language Center of Damascus University’, Damascus, 2007-2010
- Spanish courses at ‘Cervantes of Damascus’, Damascus, 2011-2012
- Italian course at ‘Scuola di Lingue Comune di Milano’, Milan, 2013
- Multicultural course with ‘Danish Middle East Expedition’, exchanging cultural events throughout Syria, Jordan and Lebanon

**Hobbies**

- reading and writing poetry
- watching movies in different languages
- traveling

**Languages knowledge**

Mother tongue: **Arabic**

	listening	reading	spoken interaction	spoken produce	writing
English	C2	C2	C2	C2	C2
Italian	B2	B2	B2	B2	B2
Spanish	B1	B1	B1	B1	B1

(\*)Common European Framework of Reference for Languages

**Social and Organizational Skills**

- skill of working with Literary, Scientific and Political texts
- skill of developing good relationships with people of different language and culture
- skill of working in team
- skill of talking and explaining to others
- skill of working in really stressed and tense situations maintaining a hard rhythm of work

**Computer skills**

- correct use of Office (especially Word, PowerPoint and Access) and of network

I authorize the use of my personal data according to Legislative Decree N°196/03

Yours faithfully

Tareq Aljabr